

# YAMAHA XV1000 With TOURING RIDER

KIT NO.1452  
  
 静岡市小鹿628 〒422



1/12 オートバイシリーズNO.52  
**ヤマハビラーゴとツーリングライダー**

Any motorcyclist will once in a while dream of himself touring on his iron horse with legs thrown out on the comfy highway pegs, chasing the sun beyond the horizon. Cruising down the never ending stretch of American highways, and accompanied only by the sweet melody of his engine and two wheels. Yamaha Motor Company's answer to this sought after dream is their Virago, and it is regarded as one of the most typically American looking, Japanese produced motorcycles yet on the market. It has been very popular among the touring bikers in the United States since its introduction. The tear drop shaped fuel tank, step seat with back rest, high rise pulled-

Jeder Motorradfahrer träumt irgendwann davon, auf seinem Stahlroß mit lässig auf den Autobahnrasen ausgestreckten Beinen das endlose Band der amerikanischen Highways entlangzubrausen, der am Horizont untergehenden Sonne entgegen, nur von dem Klang seiner eigenen zwei Räder begleitet. Die Antwort der Yamaha Motor Company auf solche Traumvorstellungen ist ihrer Virago. Die Virago ist von dem auf dem Markt befindlichen in Japan produzierten Motorrädern dasjenige, welches am typischsten amerikanisch aussieht und ist seit seiner Einführung unter den Tourenfahrrern in USA sehr populär geworden. Der tropfenförmige Tank, der gestufte Sitz mit Rückenlehne hinten, hoch- und zurückgezogener Lenker, größer 19-Zoll-Reifen

Tout motocycliste a rêvé au moins une fois dans sa vie de chevaucher un cheval d'acier, les jambes confortablement allongées et les yeux fixés sur l'horizon sans fin des autoroutes américaines, bercé simplement par la douce mélodie du bruit de sa machine. La réponse de la firme Yamaha à ce plaisir très recherché est son modèle Virago. La Virago est considérée comme l'une des machines de style américain la plus typique actuellement produite au Japon, elle est devenue très populaire aux Etats-Unis, auprès des "motars" de tourisme depuis sa commercialisation. Son petit réservoir, sa selle confortable avec un dossier, son large guidon relevé, ses pneus à large bande de roulement de grand diamètre à l'avant et de faible diamètre à

1984年に登場した本格的なアメリカンバイクが、ヤマハXV1000ビラーゴです。ロードスポーツモデルに手を加えたこれまでのモデルとは手法を変え、アメリカンバイクを徹底的に研究して新設計されたのです。32度のハイキャスター、1525mmのロングホイールベースは直進性に優れたもの、まさににはてしなく続くアメリカの一本道を走るには最適のレイアウトと言えます。また、車体後部には高さのあるシート、そして1051110ルバックハンドルや低い位置にあるシート、そしてレースペックライディング

により、ホースペックライディング。さらにアメリカンを主張する空冷Vツイン。最高出力70馬力、トルク7.7kg-mを発揮、低速から高速まで幅広い回転域でパワーを生み出すセッティングとなっています。メインフレーム内部を膨脹室に利用した効率の高い

back handle bar, 19 inch large diameter front tire, and 15 inch small rear wheel with ultra-fat tire, plus those extra long front forks and much chrome plating add up to that all American look. The 70ps 981cc, air cooled, twin cylinder engine is in the "V" format and transmits its maximum 7.7kg/m torque power via an enclosed drive shaft, for quiet, maintenance free operation. The Virago has that custom made showroom finish that characterizes a true "Chopper" in America and the exhilarating sound and styling of this Orient made "V" twin engine will get a biker longing for the endless exploration of remote countrysides.

vorne, hinten superbreiter, kleiner 15-Zoll-Reifen, extralange Vordergabel und viel Verchromung ergeben den "American look". Der luftgekühlte 2-Zylindermotor in V-Anordnung mit 981ccm und 70PS überträgt sein maximales Drehmoment von 77Nm über eine ruhig laufende, wartungsfreie Kardanwelle mit Gehäuse. Die Virago hat das Aussehen eines Liebhaber-Ausstellungsstückes, das den echten Amerikanischen "Chopper" auszeichnet, und der ansprechende Klang und das Styling des fernöstlichen 2-Zylinder-V-Motors wecken in einem Motorradfahrer das Verlangen nach nicht endenden Ausritten durch die Gegend.

l'arrière, avec en plus sa grande fourche télescopique et ses chromes étincelants caractérisent sont allure typiquement américaine. Elle est propulsée par un moteur bicylindre en "V" de 981cm<sup>3</sup>, à refroidissement par air, qui transmet son couple maximum de 7,7 kg/m à la roue arrière par l'intermédiaire d'un arbre de transmission enfermé ne nécessitant aucune maintenance. La Virago réunit toutes les caractéristiques d'un véritable "Chopper" américain avec son style et le bruit très particulier émis par ces moteurs en "V" de fabrication orientale, elle représente la machine idéale pour les amateurs aimant explorer la nature au cours de chevauchées sans fin.....

吸気系、排気効率に優れ、また独特の低くうなるような排気サウンドを発生するサイドアップデュアルマフラーがムードを盛り上げます。また、フロントは細身の大径19インチタイヤを、リヤは小径15インチに迫力ある極太偏平タイヤを装着。アメリカンスタイルを強調します。さらに、ゴールド&クロームのメッキが施され、高品質感あふれるあたかもカスタムメイドな仕上がりをみせます。

本国アメリカでは、長い休暇を利用してロングツーリングに出かけるには欠かせないアメリカンバイク。リヤシートに荷物をたっぷり乗せ、ハイウェイペグと呼ばれるフットレストを追加して、カントリーロードをゆったりとツーリングするシーンはよく見かける光景です。優れたスタイルとメカ、さらに高品質をあわせもったヤマハXV1000ビラーゴは、ハーレーと並んで高い人気を集めています。



作る前にかならず  
お読み下さい。  
Read before assembly.  
Erst lesen - dann bauen.  
Lisez avant l'assemblage.

★お買い求めの際、または組み立ての前に必ずキットの内容をお確かめ下さい。

★組み立てに入る前に、説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。

★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

★塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使い下さい。

★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に注意して下さい。

★ Study the instructions thoroughly before assembly.

★ Remove plating from areas to be cemented.

★ Use plastic cement and paints only.

★ Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★ Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★ An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

★ Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

★ Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum beim Basteln gut gelüftet sein.

★ Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.

★ Enlevez le revêtement des parties qui doivent être collées.

★ Utilisez uniquement une colle et peintures spéciales pour polystyrene.

★ Utilisez la colle aussi peu que possible et aérez la pièce pendant la construction.

★ 下図の工具を用意して下さい。

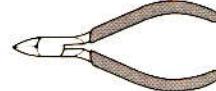
★ Tools required

★ Benötigtes Werkzeug

★ Outils requis.

ニッパー

Side cutter  
Zwickszange  
Couteau pour côtés



ナイフ

Modeling knife  
Modelliermesser  
Couteau de modéliste



ピンセット

Tweezers  
Pinzette  
Pince



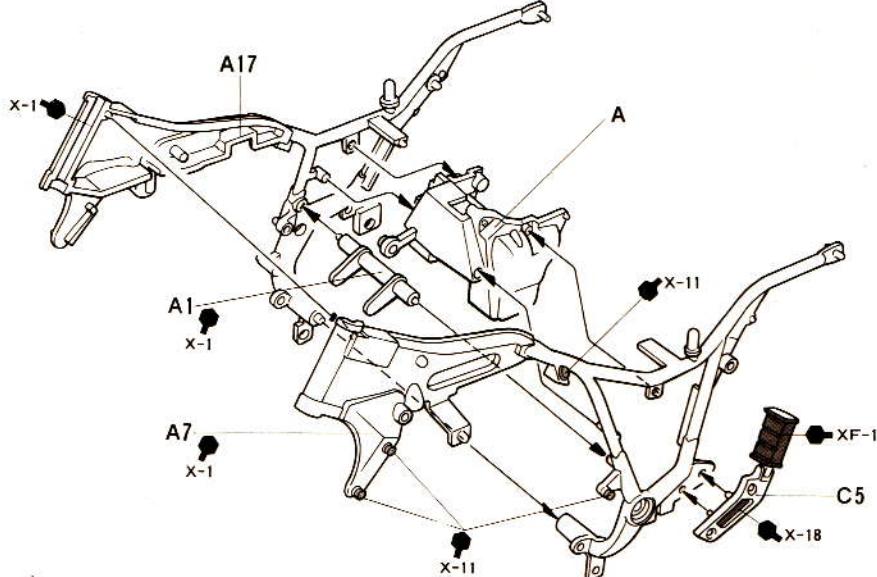
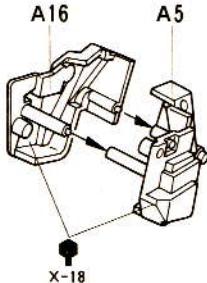
小型ドライバー(ー)

Small (-) screwdriver  
(-) Schraubenzieher klein  
Petit tournevis (-)



1

(A)



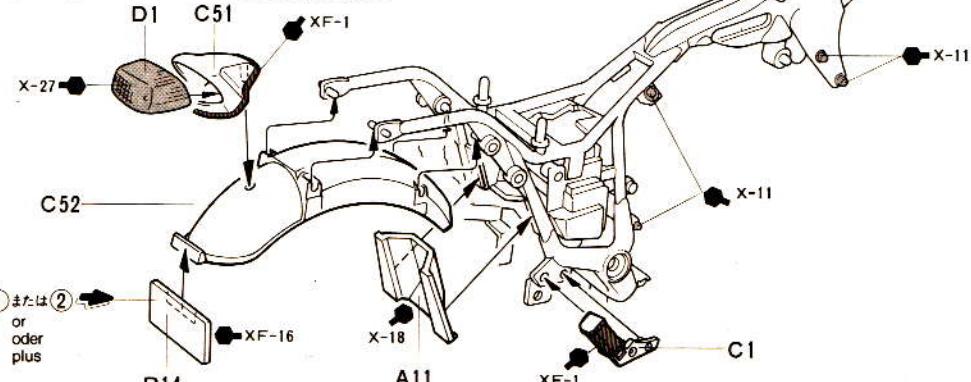
2

指示の番号のスライドマークをはります。

This mark denotes decal number to apply.

Dieses Zeichen gibt die Nummer des Abziehbildes an,  
das anzubringen ist.

Ce signe indique le numéro de la décalcomanie à utiliser.



**塗装指示のマークです。タミヤカラーの  
カラーナンバーで指示しました。**  
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Cett marque dénote les numéros de peinture Tamiya.

TS-11 ● マルーン / Maroon / Kastanienbraun /  
Marron

X-1 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-4 ● ブルー / Blue / Blau / Bleu

X-5 ● グリーン / Green / Grün / Vert

X-6 ● オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge

X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black /  
Seidenglanz schwarz / Noir satiné

X-24 ● クリヤーアイエロー / Clear yellow / Klar-gelb  
Jaune translucide

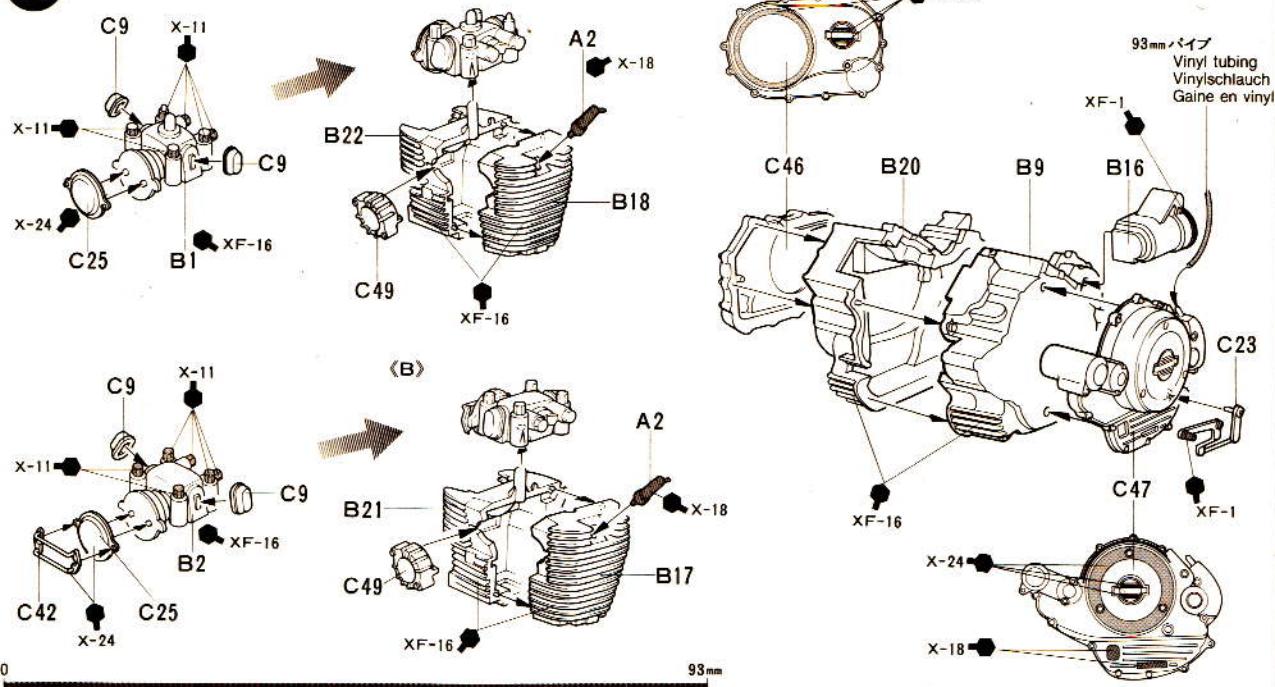
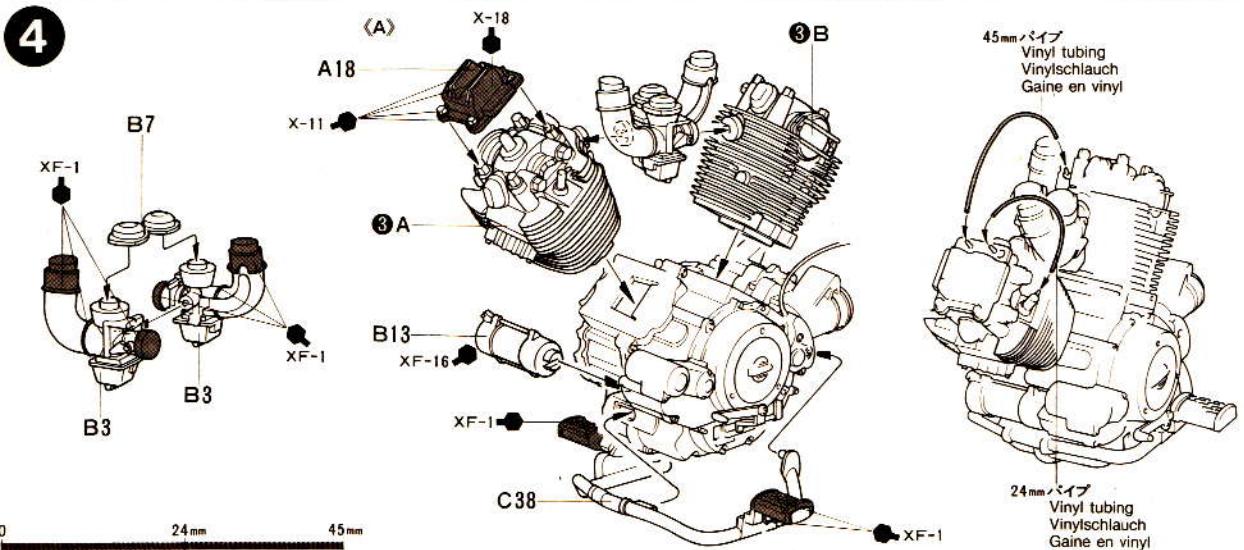
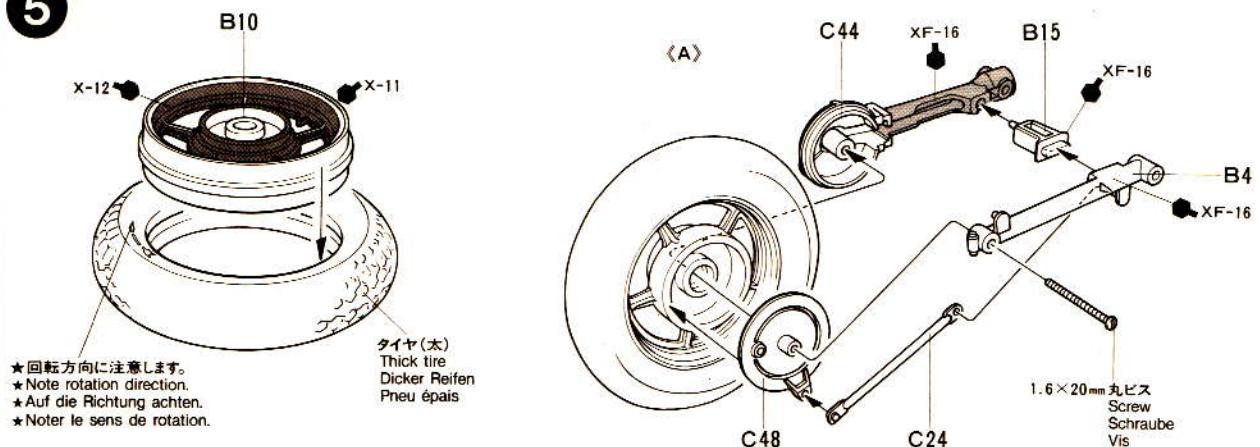
X-26 ● クリヤーオレンジ / Clear orange /  
Klar-orange / Orange translucide

X-27 ● クリヤーレッド / Clear red / Klar-rot /  
Rouge translucide

XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz /  
Noir mat

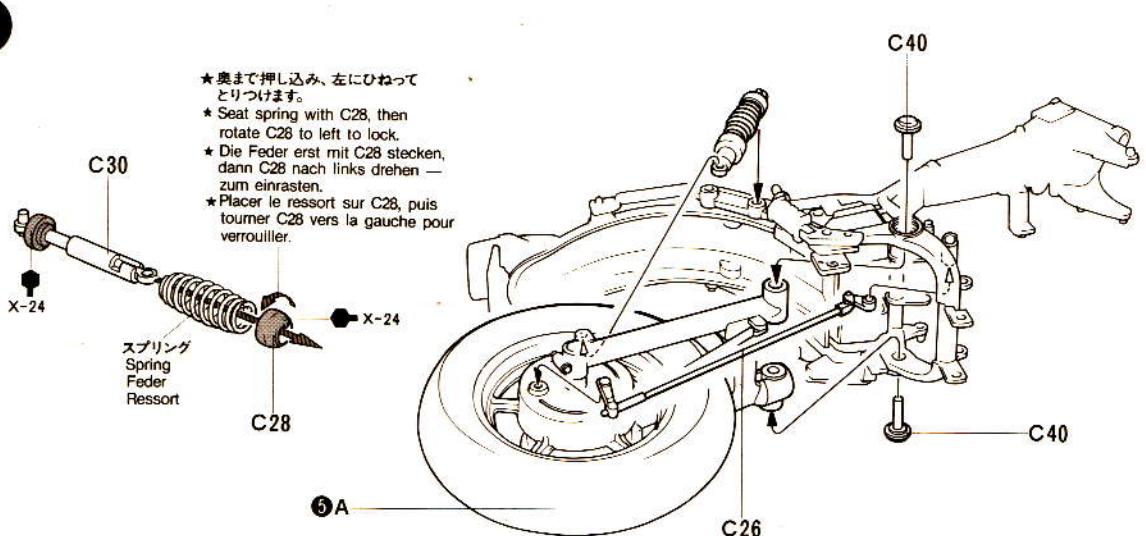
XF-15 ● フラットフレッシュ / Flat fresh/  
Fleischfarben/matt / Chair mate

XF-16 ● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt  
Aluminum / Aluminium mat

**3****4****5**

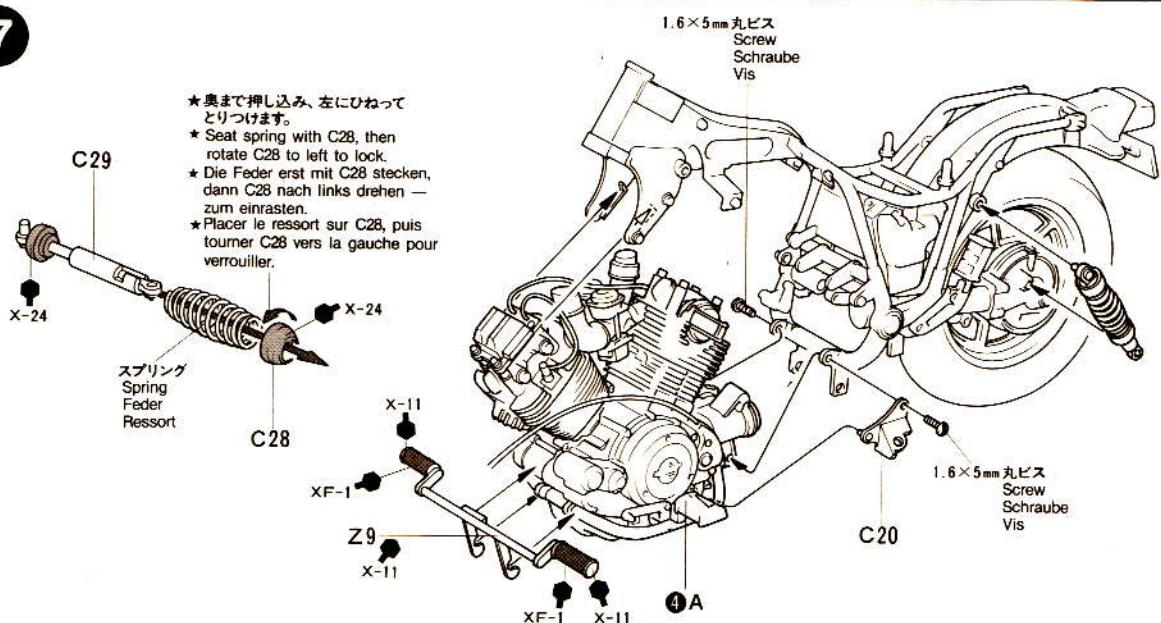
6

- ★奥まで押し込み、左にひねってとります。
- \* Seat spring with C28, then rotate C28 to left to lock.
- \* Die Feder erst mit C28 stecken, dann C28 nach links drehen — zum einrasten.
- \* Placer le ressort sur C28, puis tourner C28 vers la gauche pour verrouiller.

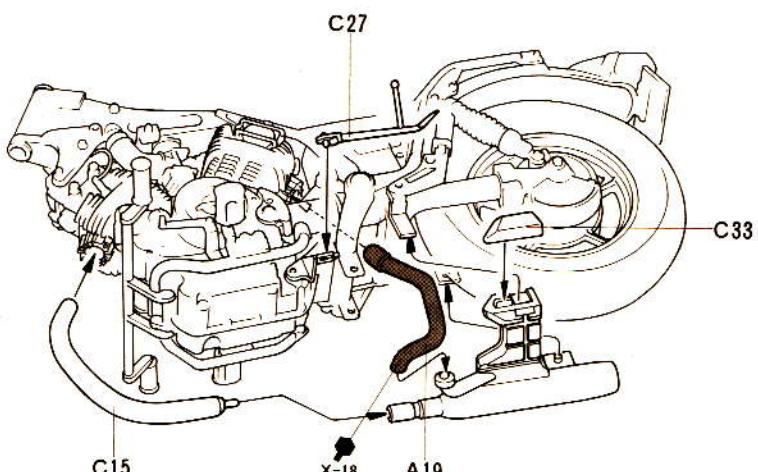
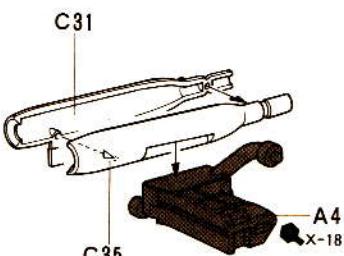


7

- ★奥まで押し込み、左にひねってとります。
- \* Seat spring with C28, then rotate C28 to left to lock.
- \* Die Feder erst mit C28 stecken, dann C28 nach links drehen — zum einrasten.
- \* Placer le ressort sur C28, puis tourner C28 vers la gauche pour verrouiller.



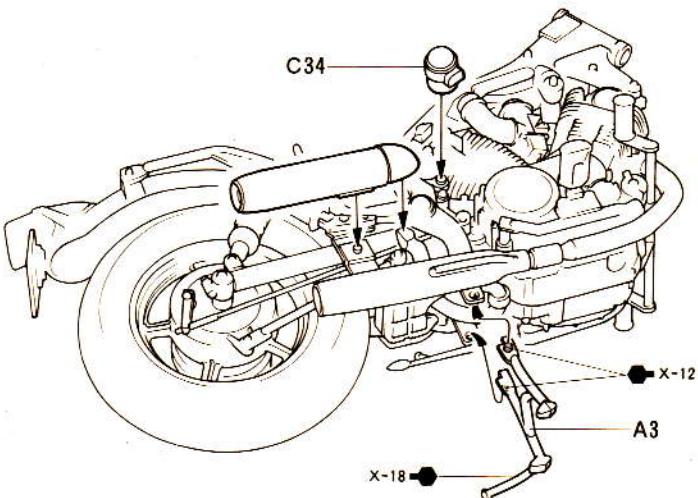
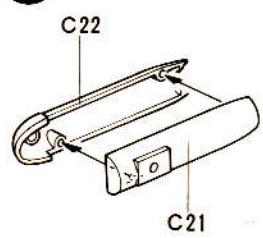
8



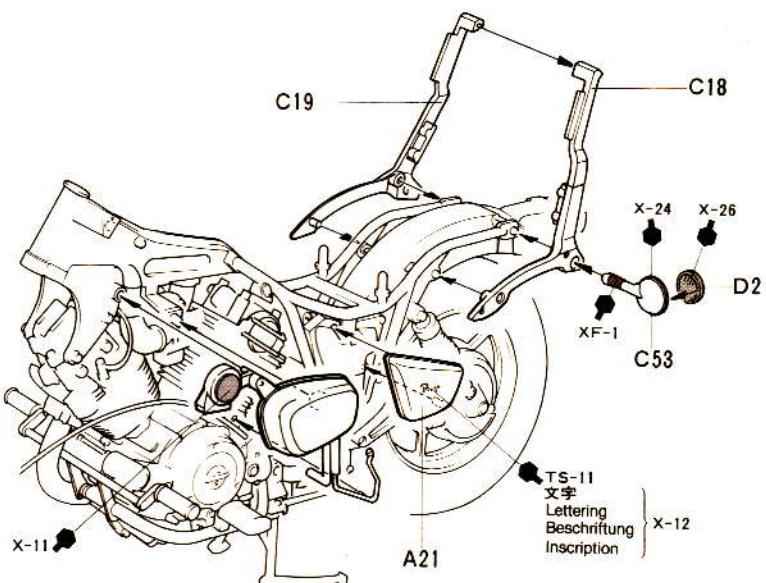
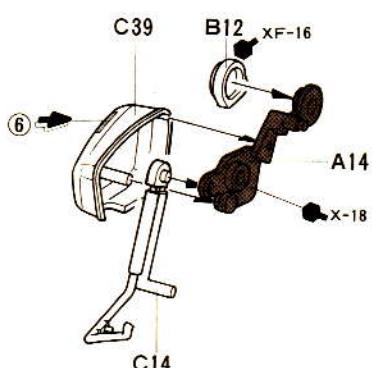
タミヤの全製品を詳しく解説した総合カタログは年に1回発行。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。

**TAMIYA COLOR CATALOGUE**  
The latest in cars, boats, tanks and ships. Motorized, radio controlled and museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. At your nearest hobby supply house.

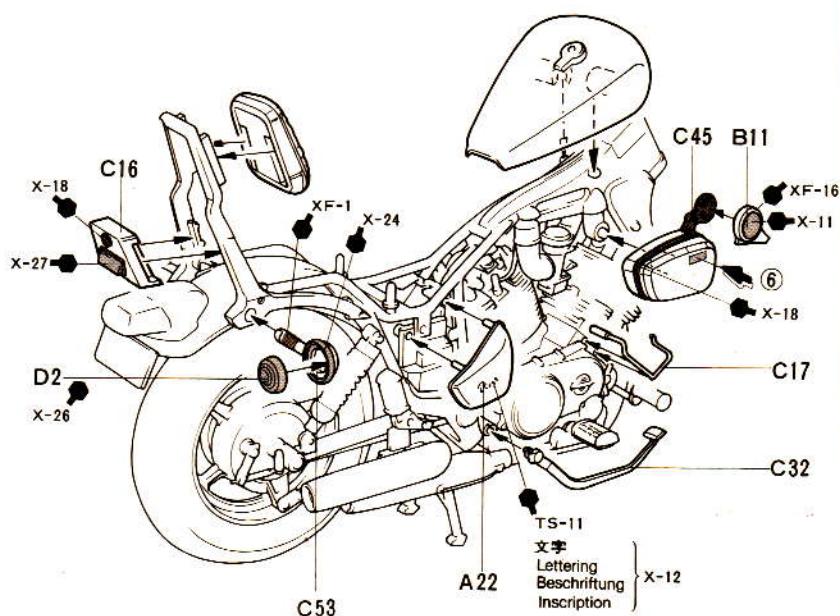
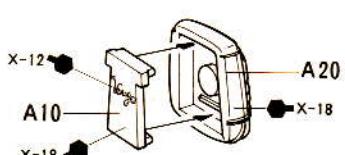
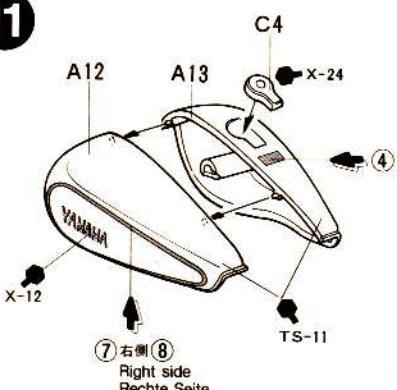
9



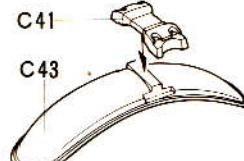
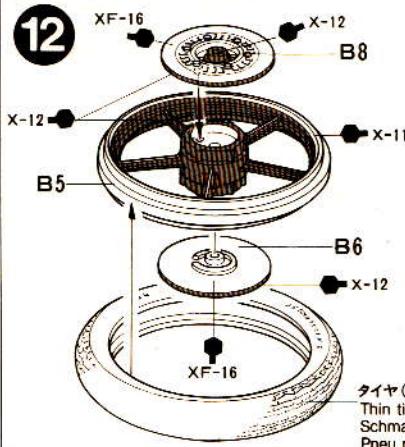
10



11

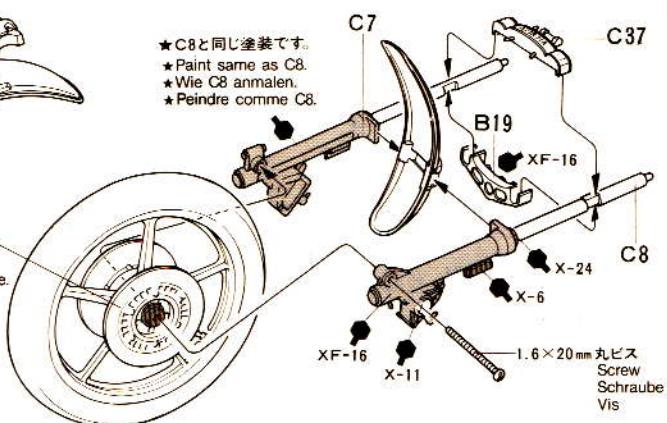


12

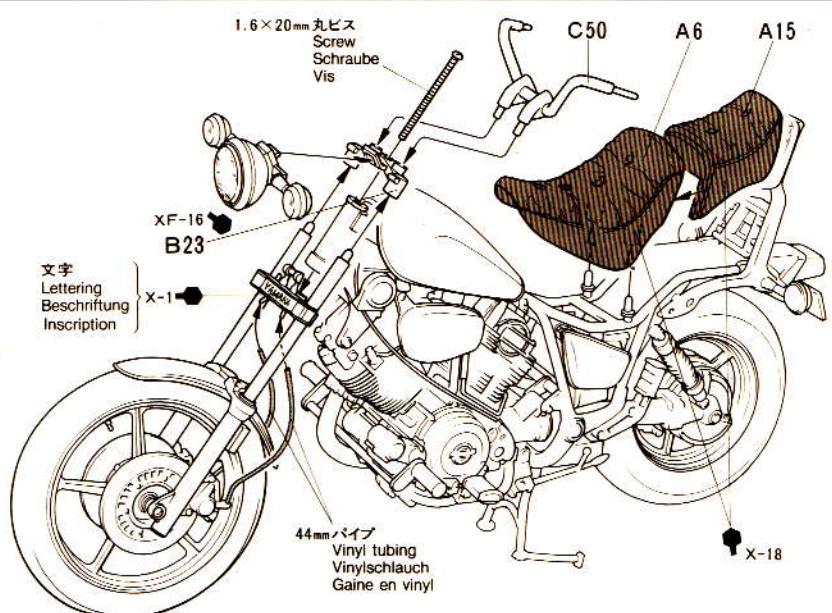
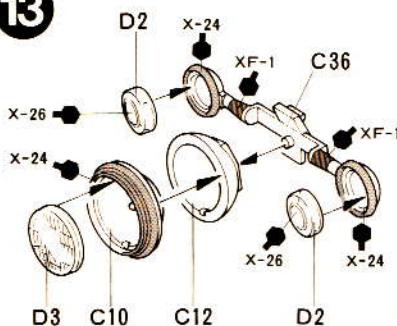


★左右に注意します。  
★B8 is left side.  
★B8 ist linke Seite  
★B8 est du côté gauche.

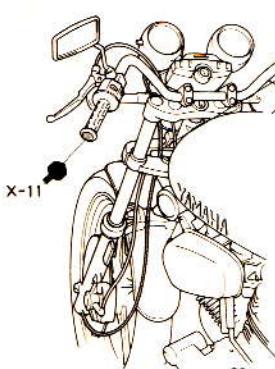
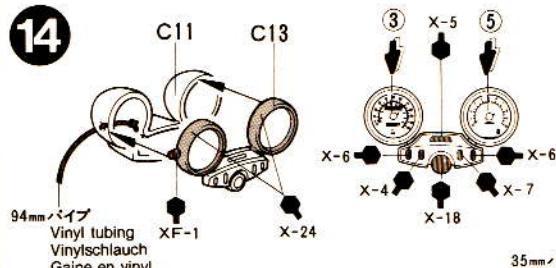
★C8と同じ塗装です。  
★Paint same as C8.  
★Wie C8 anmalen.  
★Peindre comme C8.



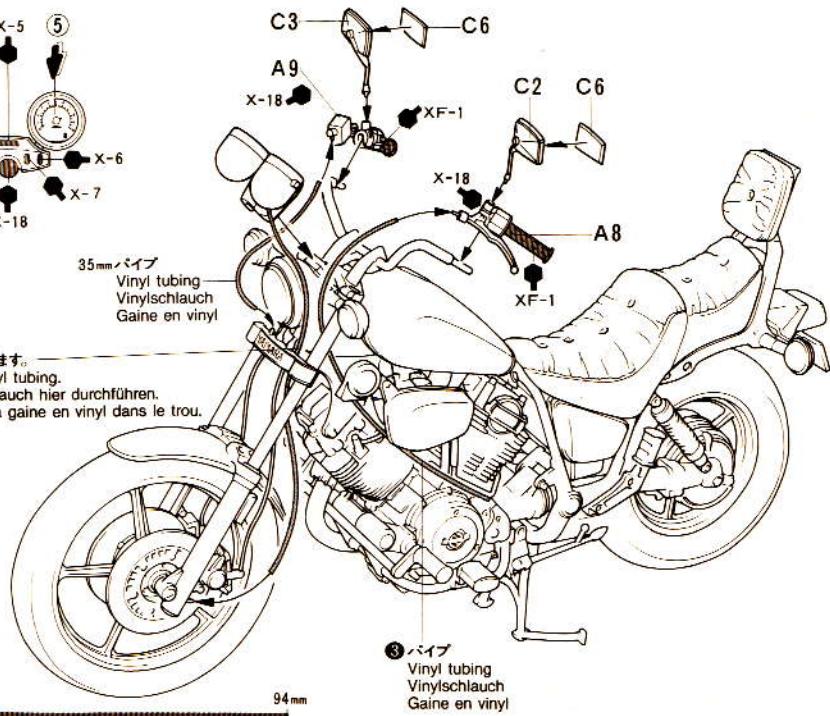
13

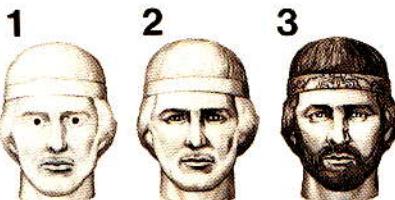
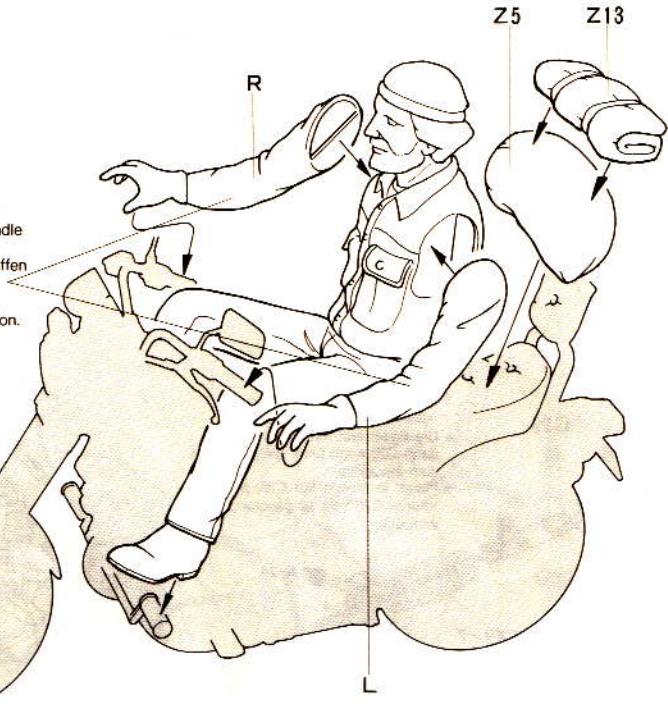
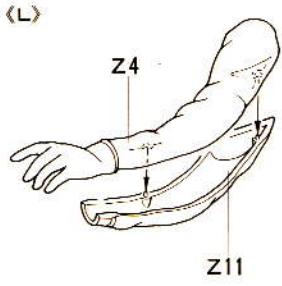
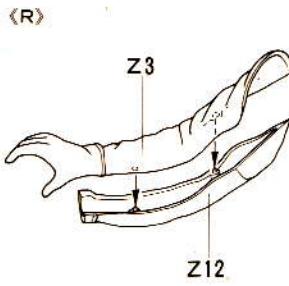
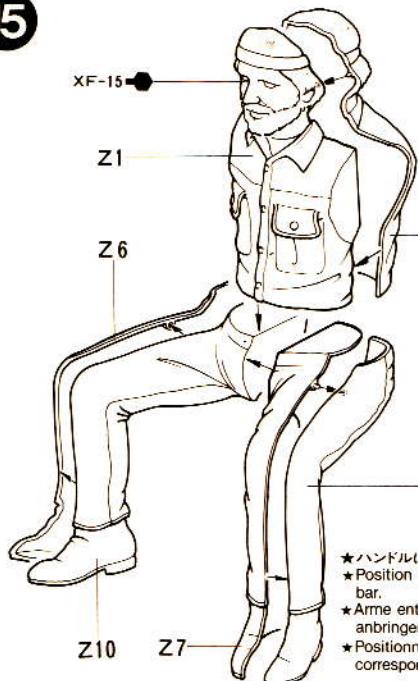


14



★ 通します。  
★ Pass vinyl tubing.  
★ Vinylschlauch hier durchführen.  
★ Passer la gaine en vinyl dans le trou.





#### 顔の塗装方法

1 白目を塗り、完全に乾かしてから黒目を入れます。

2 肌色を塗装します。この時、目の形を整え、黒目の中にキャッチライトの白点を入れます。

3 顔の凹凸を考え、場所によって色の明暗で調子をつけます。女性の化粧のようにして表情をつけ、髪も塗装します。

#### PAINTING OF FACE

1 Paint the white of eye and let dry completely. Then draw the iris of eye.

2 Paint flesh color. At the same time form the shape of eye. Then add a white point of light in iris of the eye.

3 Blend in the shading and add facial expression by using dark and light toning like a woman uses her makeup, and also paint hair.

#### BEMALUNG DES GESICHTES

1 Erst das Weiß der Augen bemalen und trocken lassen, dann die Iris der Augen zeichnen.

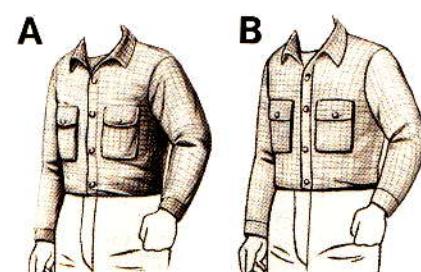
2 Nun das Gesicht mit flesh (fleischfarben) bemalen und den Augen die richtige Form geben. Dann einen weißen Lichtpunkt auf die Iris setzen. 3 Schattierungen und Gesichtsausdruck mit heller und dunkler Abtönung auftragen ähnlich einem Make up; auch Haare bemalen.

#### PEINTURE DE LA FIGURE

1 Peindre le blanc des yeux et laisser sécher complètement, puis tracer l'iris de chaque œil.

2 Peindre le visage de couleur chair mate en donnant en même temps la forme des yeux. Ajouter ensuite un petit point blanc sur l'iris pour donner de l'éclat aux yeux.

3 Donner de l'expression au visage en appliquant des teintes foncées et claires comme le fait une femme en se maquillant, peindre également la chevelure.



#### 《服の塗装方法》

A. 顔の塗装と同様に、服や体に明暗をつけ立体感を出します。明るい所には服の色

に白をませた明るい色を、陰の所には黒をませた暗い色を塗って調子をつけます。明暗がつきすぎないように注意して下さい。

B. Aを極端にしたもので、彫刻線にそって暗い色で細いふちどりを入れます。Aと合せて使えば不自然さがなく効果的です。

#### PAINTING GARMENT

A Blend in shading by using dark and light toning. Mix white for light toning and black for dark toning. Be careful not to overdo shade contrasting.

B Draw a dark lining according to the contour of figure. Combine procedures A & B for a natural finish.

#### BEMALEN DER KLEIDUNG

A Schattierungen mit dunkler und heller Abtönung auftragen. Für helle Abtönung Weiß, für dunkel Schwarz beimischen. Vorsicht! Schattierungen nicht übertrieben!

B Zeichnen Sie einen dunklen Rand entsprechend dem Umriß der Fahrerfigur. Kombinieren Sie Arbeiten A und B für naturgetreues Aussehen.

#### PEINTURE DES VETEMENTS

A Ombrer les plis des vêtements en utilisant des tons foncés et clairs. Ajouter du blanc pour obtenir des tons clairs et du noir pour obtenir des tons foncés. Veiller à bien fondre les contrastes entre chaque teinte.

B Tracer une ligne sombre sur toutes les bordures des vêtements, combiner les processus A et B pour obtenir une finition réaliste.

## PAINTING

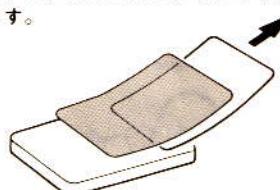
### 《ヤマハ XV1000 ビラーゴの塗装》

ゴールド&クロームのメッキを多用して高品質なカスタムメイドな仕上がりをみせるヤマハXV1000ビラーゴには、タンクとサイドカバーのカラーリングとしてロマネスク・クリムゾンと呼ばれるマルーンなどの色が用意されています。オリジナルカラーに腕をふるえばいっそうカスタムメイドな仕上がりが楽しめます。ゴールドメッキパーツはタミヤカラーのクリヤーイエローを塗ることで再現できます。細部の塗装は組立図中に示してありますのでご覧下さい。また人形の塗装はP7や箱絵を参考に自由に塗装して下さい。実感あふれる人形がモデルをぐんと引き立てくれるでしょう。

## APPLYING DECALS

### 《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。



### PAINTING THE YAMAHA XV1000 VIRAGO

The Yamaha Corporation offers the Virago XV1000 in a Romanesque Crimson for the fuel tank and side covers. The rest of the bike is chrome with some gold trim. The gold parts are simulated on the model by painting the plated area with clear yellow (X-24) Tamiya Acrylic paints. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

### DECAL APPLICATION

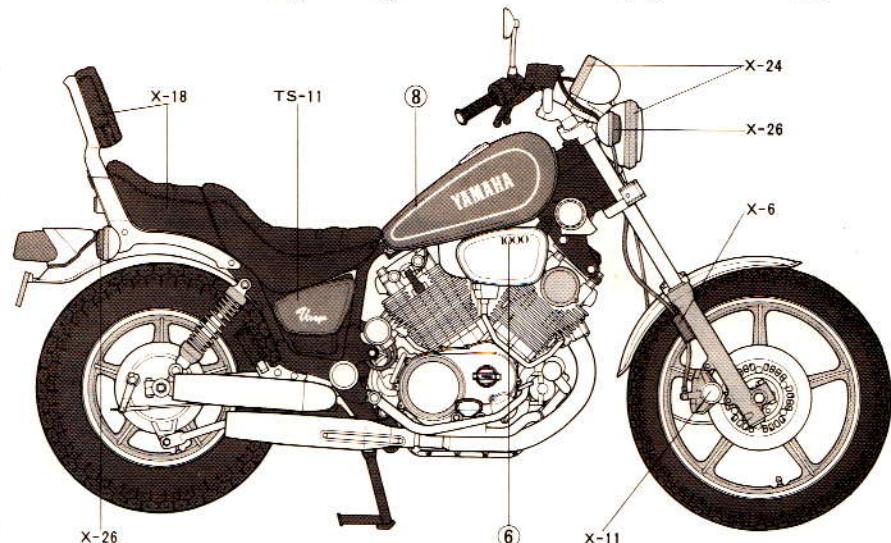
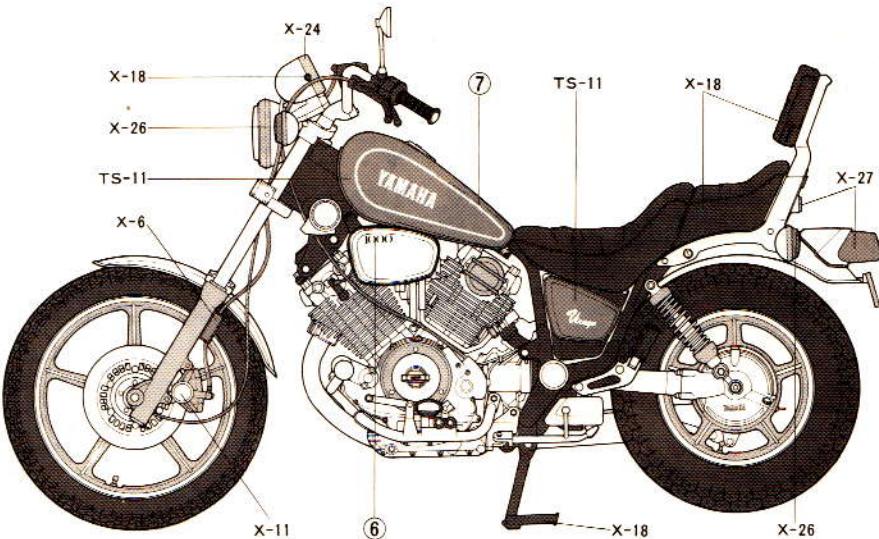
1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

### BEMALEN DER YAMAHA XV1000 VIRAGO

Yamaha bietet die Virago XV1000 in einem romanischen Karmesinrot für den Tank und die Seitenverkleidung an. Das restliche Motorrad ist verchromt, teilweise mit Gold abgesetzt. Beim Modell ahmt man die Gold-Partien mit hellem gelb (X-24) in Tamiya Acrylfarbe nach. Die Detailbemalung wird gemäß Anleitung während des Zusammensetzens vorgenommen.

### ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberem Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz an-



drücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

### DECORATION DE LA YAMAHA XV1000 VIRAGO:

La firme Yamaha offre la Virago XV1000 dans une romantique teinte rouge foncé métallisé appliquée sur le réservoir et les coffres latéraux. Le reste de la machine est entièrement chromé avec des décos dorées. Les parties dorées sont représentées sur la maquette par une application de peinture acrylique Tamiya jaune translucide (X-24). La peinture des détails a été indiquée au cours des stades de montage et devra être effectuée au fur et à mesure.

### APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

BUILD A COLLECTION  
OF TAMIYA  
PRECISION  
MOTORCYCLE  
MODELS

KTM 250 MX  
with  
MOTOCROSS  
RIDER



家庭用品品質表示法による接着剤品質表示  
1. 幼児の手の届かないところに保存し、いたずらをしない様注意して下さい。  
2. 火気には注意し換気をよくして下さい。  
3. 故障に吸わない様注意して下さい。  
表示料 S.Z. 3000 S.Z. 3006 S.Z. 5013  
袋を取出した  
たりしない様に被つ  
りして下さい。  
袋を取出した  
たりしない様に被つ

★部品請求には下のカードが必要です。  
部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはっきりと書き下さい。

下記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御諒承下さい。

## YAMAHA XV1000 With TOURING RIDER

1/12 ヤマハ XV1000 ビラーゴとツーリングライダー

部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸めてかみこみ代金を現金留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。500円以下の部品請求には、切手で代用できます。

A 部品	.....	450円
B 部品	.....	400円
C 部品	.....	500円
D 部品	.....	250円
E 部品	.....	450円
ビニール袋(タイヤ含む)	.....	350円
マーク	.....	100円

1286

KIT NO. 1452



For Japanese use only!